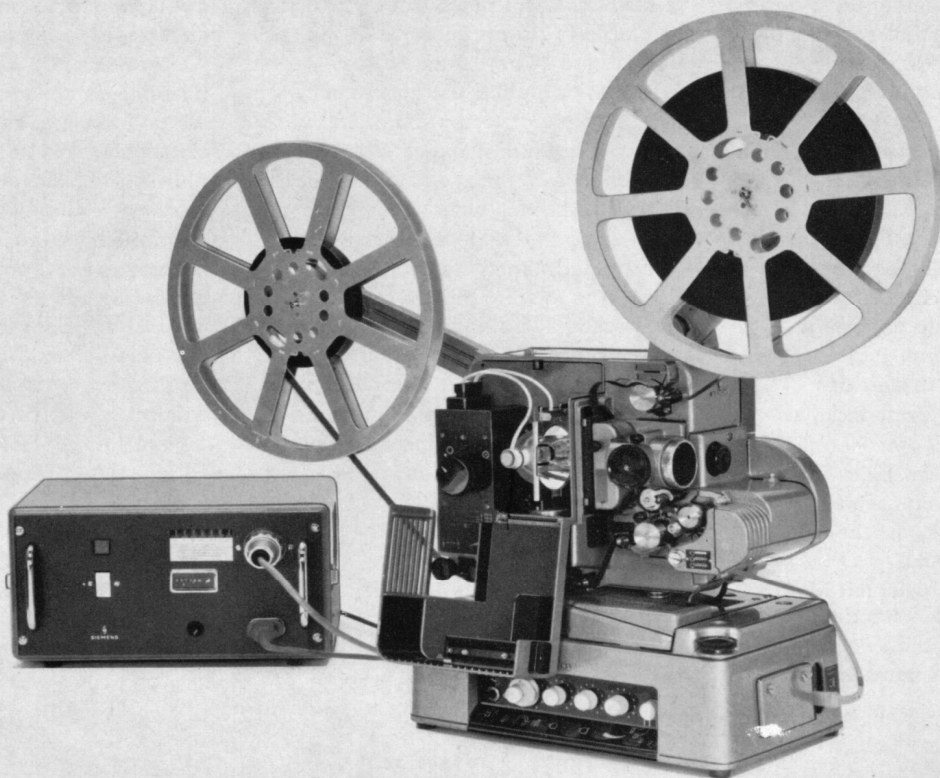




Siemens-Projektor »2000« MARC
so hell
wie noch nie

Siemens 2000 Projector MARC
brighter
than ever

Projecteur Siemens «2000» MARC
plus claire
que jamais



Die Möglichkeit, 16-mm-Filme mit transportablen Projektoren in einer ähnlichen Lichthelligkeit vorzuführen, wie sie von stationären Geräten mit Bogen- oder Xenonlampen bekannt ist, steht schon seit langem auf der Wunschliste der Interessenten für 16-mm-Vorführgeräte. Durch den Siemens-Projektor »2000« mit Marc 300-Lampe ist diese Aufgabe gelöst, so daß man jetzt lichtstarke Großraumprojektionen in jedem großen Saal vornehmen kann, ohne daß eine besondere Installation in der Stromversorgung für den Projektor notwendig ist. Dabei werden Nutzlichtströme von etwa 1800 Lumen erzielt. Das ist etwa das 2½- bis 3fache der Lichtleistung des Projektors »2000« mit 1000-W-Glühlampe. Die Marc 300-Lampe – ein Erzeugnis der General Electric, USA – ist eine kleine Quarzbogenlampe (Länge 50 mm, Durchmesser 12 mm), die in einem Kaltlichtspiegel fest eingebaut ist, 300 W Leistung aufnimmt und eine Farbtemperatur von 5000 °K hat. Gegenüber der Glühlampe, deren Farbtemperatur bei 3200 °K liegt, erzeugt die Marc 300-Lampe ein weißeres Licht, das mehr dem Tageslicht entspricht. Der Film wird thermisch nicht mehr beansprucht als bei den herkömmlichen Glühlampen. Das Auswechseln der Lampe ist einfach und ungefährlich. Ein transportables Stromversorgungsgerät, das sich unmittelbar an eine Steckdose des Lichtnetzes anschließen läßt, übernimmt die Zündung und Speisung der Projektionslampe sowie die Stromversorgung des Projektors. Die Lebensdauer der Lampe überwacht ein Betriebsstundenzähler. Das Stromversorgungsgerät ist umschaltbar für die Netzspannungen 110, 117, 130, 220 und 240 V/50 und 60 Hz. Die Einbrennzeit bis zum Erreichen der richtigen Farbtemperatur beträgt etwa 45 Sekunden, was durch eine zeitgesteuerte Signalleuchte angezeigt wird. Bei nicht laufendem Projektor ist während der Einbrennzeit der optische Strahlengang abgedeckt, so daß ein bereits eingelegter Film nicht beschädigt werden kann. Beim Einschalten auf Laufbildprojektion wird diese Schutzklappe selbsttätig aus dem Strahlengang geschwenkt. Siemens-Projektoren »2000« mit Marc 300-Lampen können selbstverständlich auch als Tonprojektoren für die Wiedergabe von Tonfilmen geliefert werden.

Users of 16-mm projection equipment have consistently sought a possibility of showing 16-mm films with portable projectors with a brightness similar to that usual in stationary equipment employing carbon or xenon arc lamps. This requirement is met by the Siemens 2000 projector with Marc-300 lamp. As a result, high-brightness projection is now possible in any large auditorium without requiring a special installation in the power supply for the projector, with a useful light flux of about 1800 lumens being achieved. This is about 2½ to 3 times the light output of the 2000 projector using a 1000-w incandescent lamp. The Marc-300 lamp – a product of the General Electric Company, U.S.A. – is a small quartz arc lamp (length 50 mm, diameter 12 mm) which is fixed within a dichroic reflector, has a power rating of 300 w and a color temperature of 5000 °K. Compared with the incandescent lamp having a color temperature of about 3200 °K, the Marc-300 lamp produces a whiter light more like daylight. The film is subjected to no higher temperature than with conventional incandescent lamps. Lamp replacement is easy and not dangerous. A portable power supply unit, which connects directly to the commercial power network, provides the ignition and power for the projection lamp as well as the power for the projector. The life of the lamp is supervised by an operation time counter. The power supply unit is adaptable to power voltages of 110, 117, 130, 220 and 240 v, 50 and 60 cps. The warm-up period until attainment of the correct color temperature is about 45 seconds, which is indicated by a timed pilot lamp. With the projector not running, the optical path is masked during lamp warm-up so that an inserted film cannot be damaged. When the projector is switched to moving picture projection, this mask is automatically removed from the optical path. Needless to say that Siemens 2000 projectors with Marc-300 lamps can also be supplied as sound projectors for the reproduction of sound films.

Depuis longtemps déjà, les clients ont manifesté leur intérêt aux projecteurs transportables qui permettent de projeter les films de 16 mm avec une luminosité semblable à celle des appareils fixes à lampes à arc ou à lampes au xénon. Le projecteur Siemens »2000« à lampe du type Marc 300 répond à cette demande du fait qu'il rend possible la projection à haute luminosité dans toutes les salles de grandes dimensions sans que le projecteur nécessite l'installation d'une alimentation spéciale. On obtient des flux lumineux utiles d'environ 1800 lumens, soit 2,5 à 3 fois le rendement lumineux du projecteur »2000« à lampe de 1000 W. La lampe du type Marc 300 fabriquée par la maison GENERAL ELECTRIC aux Etats-Unis est une petite lampe à arc en quartz (longueur 50 mm, diamètre 12mm), montée fixement sur un miroir à lumière froide. Sa puissance absorbée est de 300 W et la température de couleur de 5000 °K. Contrairement à la lampe à incandescence dont la température de couleur est de 3200 °K, la lampe du type Marc 300 produit une lumière plus blanche qui approche davantage de la lumière du jour. Au point de vue sollicitation thermique, le film n'est pas plus exposé que sous les lampes à incandescence classiques. On peut remplacer la lampe aisément et sans risque. Une boîte d'alimentation portable à relier directement à la prise du secteur assure l'allumage de la lampe de projection et l'alimentation du projecteur. Un compteur d'heures de service surveille la durée de vie de la lampe. La boîte d'alimentation est commutable sur les tensions secteur de 110, 117, 130, 220 et 240 V/50 et 60 Hz. Le temps d'amorçage de l'arc qu'il faut pour atteindre la température de couleur nécessaire est d'environ 45 secondes, ce qui est signalé par une lampe-témoin commandée dans le temps. Lorsqu'il n'y a pas déroulement du film, le couloir optique est fermé pendant le temps d'amorçage de l'arc, si bien que le film déjà mis en place ne peut pas être endommagé. Dès qu'on commute sur projection animée, le volet du couloir optique s'ouvre automatiquement. Bien entendu, nous avons monté la lampe du type Marc 300 également dans les projecteurs sonores pour la reproduction de films sonores.